

RU

Показатели продуктивности устной речи на иностранном языке студентов-первокурсников колледжей неязыкового профиля

Долженков В. Н.

Аннотация. Цель исследования – разработать диагностический инструментарий для выявления уровня владения продуктивной иноязычной речью у обучающихся колледжей неязыкового профиля. Основное внимание в статье уделяется показателям оценивания речи испытуемых обучающихся, которые характеризуют уровень продуктивности высказываний. Научная новизна работы заключается в классификации показателей иноязычной продуктивной речи студентов колледжей неязыкового профиля на основные и дополнительные. В результате приводятся данные и результаты анализа высказываний студентов-первокурсников одного из колледжей по одной из заданных тем языкового материала на иностранном языке. Автор указывает на необходимость развития определённых навыков и умений обучающихся для решения проблемных задач говорения.

EN

Indicators of foreign language productive speech of the first-year students in non-language college

Dolzhenkov V. N.

Abstract. This study is aimed at working out the diagnostic tools to reveal the proficiency level of foreign language productive speech of the students in non-language colleges. In the article the indicators of students' speech assessment are in the focus. These indicators characterize the productivity level of utterances. The scientific novelty of the study consists in the taxonomy of indicators of foreign language productive speech of the students in non-language colleges on the basic and the additional indicators. As a result, the data and analyses of the first-year non-language college students' utterances on a given language topic in a foreign language have been introduced. The author points out that the special speech skills of students should be developed to solve the problem tasks of speech training.

Введение

Актуальность темы исследования обусловлена тем, что для успешного обучения говорению, для превращения его в мотивированную целенаправленную речь необходимо развивать творческую инициативу обучающихся, активизировать их мыслительную деятельность. «Всякая мыслительная деятельность целенаправленна, и мыслить человек начинает тогда, когда у него появляется потребность что-то понять» (Дубровина, 2014, с. 215). Один из способов активизации мыслительной деятельности обучающихся, а, следовательно, и развития мотивированной целенаправленной речи на иностранном языке – это проблемное обучение. Решение проблемных задач – основополагающий момент в развитии мышления. «Мышление – это способность к обработке информации» (Абрамов, 2013), при этом «мышление тесно связано с речью» (Полушина, 2018, с. 187).

Активизация мыслительной деятельности обучающихся, в свою очередь, поможет им успешно овладеть иноязычной речью. Подлинного владения, по мнению Б. А. Лапидуса, можно добиться лишь в результате «многократного употребления обучающимися материала в неподготовленной во времени речи при решении сложных мыслительных задач» (1986, с. 15).

Однако прежде чем обучать продуктивной речи, необходимо выявить возможности студентов-первокурсников в решении проблемных задач для развития данного вида говорения при действующей методике обучения и наиболее серьёзные трудности овладения продуктивной речью.

Для достижения указанной цели исследования необходимо решить следующие задачи:

– определить и классифицировать показатели, по которым будут оцениваться высказывания обучающихся колледжей неязыкового профиля, характеризующие их уровень владения продуктивной иноязычной речью;

- провести анализ высказываний обучающихся колледжей неязыкового профиля, характеризующие их уровень владения продуктивной иноязычной речью (на примере студентов-первокурсников бизнес-колледжа);
- разработать методические рекомендации по повышению уровня владения продуктивной, связной и аргументированной речью на иностранном языке у обучающихся колледжей неязыкового профиля.

В работе применялись следующие методы исследования: метод анализа, чтобы, разложив материал, полученный в ходе испытания студентов, по показателям, определяющим степень владения продуктивной иноязычной речью, рассмотреть каждый из этих показателей; и метод классификации для распределения показателей на основные и дополнительные.

Теоретической базой нашего исследования послужили труды учёных Л. С. Выготского (1999), И. А. Зимней (1991), А. А. Леонтьева (1969), Н. Хомского (1972), в которых рассматриваются проблемы речи и мыслительной деятельности; а также последние публикации учёных-педагогов и методистов Г. П. Анисимовой (2020), М. Л. Вайсбурд (2019), Е. И. Пассова (2019), где затрагиваются вопросы совершенствования навыков устной речи на занятиях по иностранному языку, применения различных учебно-речевых ситуаций и коммуникативного метода обучения иноязычному говорению.

Практическая значимость заключается в том, что полученные практические результаты оценивания владения студентами колледжей неязыкового профиля продуктивной иноязычной речью по основным и дополнительным показателям, выраженным коэффициентами, указывают на необходимость уделять основное внимание при обучении на развитие навыков и умений говорения посредством многократных тренировок по пересказу текстов на иностранном языке различной тематики, выстраиванию доказательной базы и т. д. Владение такой речью является одной из конечных целей в обучении иностранным языкам.

Основная часть

Под продуктивной иноязычной речью в данном исследовании понимается активное целенаправленно-доказательное говорение на иностранном языке.

Прежде всего необходимо рассмотреть вопрос о показателях, по которым следует оценивать степень продуктивности высказываний обучающихся на иностранном языке и которые достаточно объективно характеризуют уровень владения продуктивной речью. Под показателями понимаются существенные признаки, характерные для каждого вида речевой коммуникации в отдельности.

Нам представляется правомерным считать одним из важнейших параметров, наиболее точно определяющих уровень владения продуктивной речью, *доказательность*. Это предположение можно обосновать следующими требованиями, предъявляемыми к продуктивной устной речи обучающихся на иностранном языке: в связных высказываниях студенты должны уметь логично и последовательно изложить факты, дать им оценку, обосновать свою точку зрения, высказать свои мысли и чувства в связи с прочитанным, услышанным, увиденным. Данные требования отображают суть рассуждений, состоящих из тезисов, доказательств и выводов. «Учить доказывать означает прежде всего учить рассуждать... обдумывать аргументы и анализировать их логику...» (Инасаридзе, 2013, с. 155).

Доказательность предполагает обоснованность тезиса аргументами, что является важнейшим свойством правильного умозаключения или рассуждения. Данный параметр связан с умением строить логически верное доказательство, то есть совершать действие, в процессе которого истинность какой-либо мысли обосновывается с помощью других мыслей.

Во всяком доказательстве различают три составные части: 1) тезис; 2) основания доказательства (аргументы); 3) способ доказательства (демонстрация).

Тезисом называется суждение, истинность которого требуется доказать, а доводами или аргументами являются те суждения, правильность которых уже установлена и которые поэтому могут быть приведены в качестве достаточного основания. Однако при построении логически верного доказательства недостаточно только знать тезис, иметь аргументы, необходимо также уметь рассуждать, делать вывод из оснований. Это умение и является третьей составной частью доказательства – демонстрацией, без которой высказывание не закончено.

По данным исследований П. П. Блонского, процесс доказательства у обучающихся довольно своеобразен. Если в логически строгом доказательстве всегда имеется «цепь аргументов» (Блонский П. П. называет его «вертикальным» доказательством) и оно проходит «известный путь, поднимаясь к несомненно истинному» (1980, с. 65), то в доказательстве молодых людей имеет место «не цепь, а ассортимент аргументов» (1980, с. 65). Поэтому тип такого доказательства П. П. Блонский обозначает как «горизонтальный». Доказывающий пускает в ход все имеющиеся у него в запасе аргументы, нередко довольно слабые, не имеющие связи между собой, а иногда и с тезисом.

Анализируя иноязычные высказывания студентов-первокурсников колледжей неязыкового профиля с точки зрения доказательности речи, мы исходим из следующих, как мы считаем, требований, предъявляемых к доказательству:

- 1) постоянство тезиса – на протяжении всего доказательства тезис должен оставаться одним и тем же; нарушение этого требования ведёт к подмене тезиса, и рассуждение оказывается неадекватным поставленной обучающимся задаче;

- 2) наличие «вертикальных», т. е. логически связанных, аргументов;
- 3) наличие вывода в доказательстве.

Кроме того, нас интересовали типы аргументации, приводимой обучающимися в защиту или опровержение тезиса: а) факты, составляющие содержание текстов учебника; б) факты, взятые из художественных произведений, прочитанных на русском языке; в) факты из личного опыта; г) собственные суждения.

Постоянство тезиса мы выводили в результате подсчёта количества предложений, аргументирующих этот тезис. Отношение таких единиц к общему количеству предложений в устном высказывании даёт *коэффициент аргументации*.

Следующим показателем, который определяет уровень владения устной продуктивной иноязычной речью студентов-первокурсников, является умение *разнообразить речевые модели*, т. е. строить своё высказывание не на основе одной какой-нибудь модели, а свободно комбинировать в зависимости от потребности речи. Однако здесь, вероятно, важно не только подсчитать количество речевых моделей, но и определить правильность их употребления, уточнить, какие структуры используются обучающимися в творческой речи.

Нельзя не выдвинуть в качестве показателя и такую характеристику речи на иностранном языке, как *правильность*, т. е. отсутствие грамматических, лексических и фонетических ошибок. Однако правильность речи не может быть критерием первостепенной важности при оценке продуктивной речи обучающихся. Различного рода ошибки (фонетические, лексические, грамматические) свидетельствуют о том, что у студентов не сформированы навыки употребления языкового материала. Продуктивную же речь обучающихся сводить к подсчёту языковых ошибок нецелесообразно.

Под показателями продуктивности речи В. С. Цетлин понимает только такие, которые «являются измеримыми» (1970, с. 119). Однако такие параметры, как объём высказывания и темп, хотя и объективно измеримы, занимают особое положение. Наши наблюдения показывают, что объём самостоятельных высказываний обучающихся может быть невелик, однако 8-10 предложений часто раскрывают данную им тему. Объясняется это, видимо, тем, что им уже свойственно достаточно чёткое изложение мыслей и умение логически связывать предложения между собой на родном языке, что, в свою очередь, влияет на формирование иноязычных высказываний. Следовательно, оценивая продуктивную речь обучающихся, необходимо учитывать не столько объём, сколько доказательность речи, их умение с помощью ограниченных средств связно и логически высказываться по предложенной им теме (задаче).

Что же касается темпа самостоятельных высказываний обучающихся, то он при проверке продуктивной речи не имеет существенного значения, так как темп речи на иностранном языке в значительной степени зависит от темпа речи на родном языке, от индивидуальных особенностей студента и в небольшой степени – от продвижения в овладении иностранным языком.

Поиски адекватных характеристик уровня владения связной иноязычной речью обучающихся привели нас к выводу о необходимости выделения основных и дополнительных показателей. *Основные* показатели дают возможность определить тот нижний уровень, которого должны достичь обучающиеся. *Дополнительные* показатели служат для определения более высокого качественного уровня.

Опираясь на сказанное, целесообразно классифицировать отобранные нами показатели продуктивности иноязычной речи обучающихся колледжей неязыкового профиля следующим образом.

К **основным показателям** можно отнести:

1) доказательность речи: коэффициент аргументации, наличие «вертикальных» умозаключений, наличие вывода в доказательстве;

2) разнообразие речевых моделей в высказывании.

Дополнительными показателями могут быть:

1) правильность высказывания (количество ошибок: грамматических, лексических, фонетических);

2) объём высказывания;

3) темп речи;

4) информативная насыщенность;

5) образность выражений.

По этим параметрам нами оценивался уровень владения связной иноязычной речью двадцати студентов-первокурсников колледжа МАБиУ (Международной академии бизнеса и управления) в 2019/20 учебном году. Всего было зарегистрировано 20 высказываний на английском языке. Стимулом к высказыванию являлись проблемные ситуации по устным темам без опоры на текст или аудиовизуальные средства наглядности. Таким образом, устные высказывания формулировались испытуемыми в трудной ситуации говорения. Мы считаем, что такой подход позволяет определить уровень владения иноязычной речью в экстремальных условиях, когда внимание говорящего в большей степени направлено на содержание высказывания, а не на языковую форму, что создаёт условия для выявления иноязычно-речевых возможностей говорящего. Только при направленности внимания на смысловую сторону речи говорящий действительно пользуется тем языковым материалом, который в достаточной мере автоматизирован и представляет активный лексикон говорящего, а не извлекается из памяти под контролем произвольного внимания. Кроме того, решая мыслительную задачу, обучающийся демонстрирует своё умение аргументировать, высказывать свою точку зрения. Данное умение явилось предметом нашего анализа.

Обучающимся были предложены проблемные ситуации по темам «Спорт» и «Мои планы на будущее». Исходя из требований достоверности анализируемого высказывания, мы отдали предпочтение не ручной, стенографической, а аудио-цифровой записи высказываний студентов.

Общее количество испытуемых было 20. Отбор студентов проходил на основе совпадения среднего балла успеваемости каждого испытуемого, который выводился по результатам текущей успеваемости. На этом основании были отобраны испытуемые, у которых совпадал средний балл (3,8-4,3).

Впоследствии все высказывания первокурсников, записанные на цифровой диктофон, прослушивались и фиксировались на бумаге. В процессе анализа мы использовали следующие количественные критерии:

- 1) количество предложений;
- 2) количество слогов;
- 3) количество предложений, содержащих аргументацию;
- 4) количество моделей высказываний;
- 5) время говорения;
- 6) количество пауз;
- 7) общая длительность пауз;
- 8) количество грамматических ошибок;
- 9) количество лексических ошибок;
- 10) количество фонетических ошибок.

Такие измерители, как общее количество предложений и количество предложений, содержащих аргументацию, нам были нужны для определения коэффициента аргументации. Количество слогов, пауз, общая длительность пауз, время говорения необходимы для определения темпа речи испытуемых.

На каждого студента заводилась анкета, куда заносились данные, в определённой степени характеризовавшие уровень владения связной самостоятельной иноязычной речью.

Рамки данной статьи не позволяют описать уровень владения продуктивной речью студентов-первокурсников по всем показателям, поэтому мы ограничились рассмотрением логической стороны речи и некоторых дополнительных показателей.

Проведённый нами анализ позволил отметить, что для высказываний обучающихся на начальной ступени (первый курс) обучения характерен такой тип монологической речи, как рассуждение, содержащее элементы доказательства, разъяснения, обобщения. Однако по своей структуре рассуждения обучающихся имеют много слабых сторон. Первым весьма существенным недостатком высказываний испытуемых является *отступление от тезиса*. Почти все высказывания студентов начинались с некоторых общих фраз, не содержащих никаких аргументов. Так, например, доказывая необходимость занятия спортом, Виталий Б. начал своё высказывание следующим образом: "All people in Russia must go in for sports. In our country all conditions for going in for sports are created. The government pays great attention to sports. Many stadiums, sports grounds, swimming pools are built in our country. There are many sport circles. Many students of our College go in for sports. They go in for swimming, running, jumping, and boxing. It's good to go in for sports. I go in for swimming". / «Все люди в России должны заниматься спортом. В нашей стране созданы все условия для занятий спортом. Государство уделяет большое внимание спорту. В нашей стране построено много стадионов, спортивных площадок, бассейнов. Много спортивных кружков. Многие студенты нашего колледжа занимаются спортом. Они занимаются плаванием, бегом, прыжками, боксом. Хорошо заниматься спортом. Я занимаюсь плаванием».

В данном случае наблюдается отклонение от тезиса. Девять фраз, сказанных испытуемым (весь объём высказывания составляет 15 фраз), не доказывают необходимость и пользу занятия спортом. И только последние три предложения содержат аргументы, которые могут убедить кого-либо заниматься в какой-нибудь спортивной секции: "If you go in for sports, your health will be better. You will be strong and brave. When you have trainings in the section, you will often meet with some famous athletes". / «Если вы будете заниматься спортом, ваше здоровье улучшится. Вы будете сильным и смелым. Во время тренировок в спортивной секции вы будете часто встречаться с некоторыми известными спортсменами». Объясняется это, видимо, тем, что обучающиеся с трудом переносят изученный материал в новую ситуацию.

Анализ высказываний с точки зрения аргументированности позволил нам вывести коэффициент аргументации высказывания каждого обучающегося. Самый низкий коэффициент аргументации оказался 0,2; а наивысший – 0,7.

Проанализировать высказывания с точки зрения наличия в них «вертикальных» умозаключений мы не смогли, так как в основном доказательства представляли собой «ассортимент» аргументов, часто не связанных между собой и переплетающихся с доводами, не соответствующими тезису.

Вывод имел место только в 5 рассуждениях из 20, из них в 3 высказываниях он не вытекал из основного тезиса и аргументов, подтверждающих его.

Что касается типов аргументации, то чаще всего студенты колледжа опирались на факты из личного опыта и демонстрировали собственные суждения и только двое испытуемых привлекли факты, заимствованные из текста учебника.

Кроме логической стороны рассуждений, мы также оценивали уровень владения продуктивной речью на иностранном языке у обучающихся по такому показателю, как информативная насыщенность. Здесь было выявлено, что у многих обучающихся высказывания были значительно-многословны, но не информативны и без аргументов, доказывающих тезис. Коэффициент по данному показателю составил от 0,2 до 0,6. Это говорит о нечётком представлении обучающихся о предмете речи.

При проведении исследования принималась во внимание ещё и образность выражений, как живая эмоциональная сторона речи. Лишь один студент использовал красочное образное сравнение, что соответствовало коэффициенту 0,1.

После проведённого анализа мы можем сделать выводы о том, что для повышения уровня владения продуктивной, связанной и аргументированной речью на иностранном языке у обучающихся колледжей неязыкового профиля необходимо учитывать **следующие рекомендации**:

– Следует развивать соответствующие навыки и умения, для которых обучающиеся должны проговаривать по 3-4 взаимосвязанных предложения, чтобы тренировать выстраивание «вертикализма» доказательства.

– Предложения не должны быть перегружены несущественными деталями, а должны включать значимую главную информацию. Кроме того, для формирования навыков составления таких предложений следует уделять внимание выработке умений пересказывать тексты изученного материала, последовательно раскрывая тему. По нашему мнению, тренировка пересказа может включать составление плана проговаривания, избегая тавтологий, исключая употребление однородных членов предложения и выписывая опорные слова. То есть пересказ должен быть «сжатым» и конкретным. При обучении устной продуктивной речи на иностранном языке рекомендуется больше уделять внимание пересказу текстов той или иной темы своими словами с изменением времени, ситуации, действующего лица и др.

– Всегда нужно учитывать, что «без желания учащихся овладеть иностранным языком все усилия опытного педагога порой не достигают ожидаемых результатов. Роль мотивации в повышении эффективности обучения со всей очевидностью доказана в ряде работ отечественных и зарубежных исследователей» (Долженков, 2019, с. 86).

Заключение

В ходе исследования были определены следующие показатели оценивания высказывания обучающихся колледжей неязыкового профиля, характеризующие их уровень владения продуктивной иноязычной речью: основные, такие как доказательность речи и разнообразие речевых моделей в высказывании; и дополнительные, такие как правильность высказывания, объём высказывания, темп речи, информативная насыщенность и образность выражений. Доказательность речи характеризовалась наличием логически связанных аргументов, отражавших постоянство тезиса. Разнообразие речевых моделей подтверждало способность обучающихся использовать различные конструкции иноязычной речи. Правильность высказывания показывала уровень лексико-грамматических знаний студентов. Объём высказывания говорил о возможности чёткого изложения мыслей обучающимися ограниченным количеством фраз. Темп речи отражал индивидуальные особенности говорения испытуемых. Информативная насыщенность давала представление о понимании конкретного предмета обсуждения студентами, а образность выражений демонстрировала красоту и эмоциональное богатство их языка.

На примере студентов-первокурсников бизнес-колледжа МАБиУ был проведён анализ высказываний на английском языке по заданной теме, который охарактеризовал владение продуктивной речью по таким показателям, как доказательность речи с коэффициентом аргументации от 0,2 до 0,7; информативная насыщенность с коэффициентом от 0,2 до 0,6 и образность выражений с коэффициентом 0,1. Согласно полученным данным, средний коэффициент рассмотренных показателей всех испытуемых составил порядка 0,3-0,5, что соответствует относительно среднему уровню владения продуктивной иноязычной речью.

Перспективы нашего дальнейшего исследования представляются в изучении других основных и дополнительных показателей устной продуктивной речи на иностранном языке на последующих ступенях обучения студентов колледжей неязыкового профиля.

Источники | References

1. Абрамов Г. С. Возникновение мышления. 2013. URL: <https://proza.ru/2013/11/04/17>
2. Анисимова Г. П. Совершенствование навыков устной речи на уроках иностранного языка в рамках ФГОС. 2020. URL: <https://proshkolu.ru/user/galinaAnisimova/blog/586631/>
3. Блонский П. П. Психология доказывания и её особенности у детей // Хрестоматия по возрастной и педагогической психологии / под ред. И. И. Ильёва, В. Я. Ляудис. М.: Изд-во Московского государственного университета, 1980.
4. Вайсбурд М. Л. Использование учебно-речевых ситуаций при обучении устной речи на иностранном языке. Обнинск: Титул, 2019.
5. Выготский Л. С. Мышление и речь. Изд-е 5-е, испр. М.: Лабиринт, 1999.
6. Долженков В. Н. Анализ содержательных основ методов обучения в лингводидактике на фоне их противоречий // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2019. Т. 4. Вып. 4.
7. Дубровина И. В. Практическая психология в лабиринтах современного образования: монография. М.: Московский психолого-социальный университет, 2014.
8. Зимняя И. А. Психология обучения иностранным языкам в школе. М.: Просвещение, 1991.

9. Инасаридзе Т. П. Логика рассуждения как метод обучения иностранному языку в вузе // Актуальные вопросы современной педагогики: мат. III междунар. науч. конф. Уфа, 2013.
10. Лapidус Б. А. Проблемы содержания обучения языку в языковом вузе. М.: Высшая школа, 1986.
11. Леонтьев А. А. Язык, речь, речевая деятельность. М.: Просвещение, 1969.
12. Пассов Е. И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. М.: Глосса Пресс, 2019.
13. Полушина Н. А. Индивидуальные особенности мышления // Молодой учёный. 2018. № 11 (197).
14. Хомский Н. Язык и мышление. М.: Изд-во Московского государственного университета, 1972.
15. Цетлин В. С. Контроль речевых умений в обучении иностранным языкам. М.: Просвещение, 1970.

Информация об авторах | Author information

RU**Долженков Валерий Николаевич¹**, доц.¹ Российский государственный социальный университет, г. Москва;

Московский авиационный институт (национальный исследовательский университет)

EN**Dolzhenkov Valeriy Nikolaevich¹**¹ Russian State Social University, Moscow;

Moscow Aviation Institute (National Research University)

¹ valdolzhenkov@yahoo.com

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 06.02.2023; опубликовано (published): 31.03.2023.

Ключевые слова (keywords): продуктивные высказывания на иностранном языке; устная речь на иностранном языке; колледж неязыкового профиля; показатели иноязычной продуктивной речи; productive utterances in a foreign language; speech in a foreign language; non-language college; indicators of foreign language productive speech.